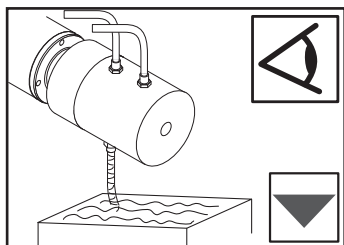
Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.

ホース接続は引っ張り、ねじれや急な曲がりによる負荷がないよう調整・接続してください。

2b. Vent / ドレン

Warning
警告

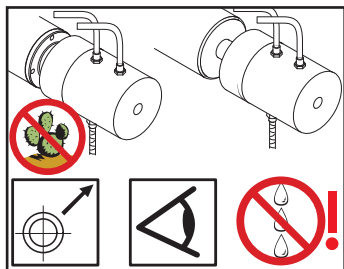
Warning!
When venting *DEUBLIN* Rotating Union the hydraulic fluid can splash into eyes and injure you.
❑ Use eye protection.

警 告!
回転ユニオンのドレンから作動油が洩れると油が吹き出して目に入るなど傷つくことがあります。
❑ 保護メガネを着用して作業してください。

Lead leakage into container (approx. 5 litres). Apply maximum pressure to the *DEUBLIN* Rotating Union while at a standstill until clearly visible, bubble-free leakage oil emerges from the T connection. **With multi-channel versions:** Alternate pressure application.

配管内のエアー抜きは5L程度の油受けを用意し、回転させずに最大圧力を供給して、戻りラインから泡が出なくなるまで行ってください。複数流路の場合:各回路で同じように行ってください。

Do not connect drain line to pressure line, for instance central drain line. Arrange and connect the drain line without any strains, torsional stress or sharp bends.

ドレン配管は圧力回路に接続しないでください。ドレン配管は引っ張り、ねじれや急な曲がりによる負荷がないよう調整・接続してください。

3. Check installation / 取り付けチェック

Check the union for leakage.

接続部から洩れがないかチェックしてください。

取り付け

モデル/シリーズ: 7100
番号: 040-501
発行: 2014-08 Rev. E

For your own safety / 安全にご使用いただくために

Printed on FSC certified paper
FSC 認証紙で印刷

Warning / 警 告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point ≤ 60 °C or 140 °F) as leakage may result in explosions or fires. *DEUBLIN* unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

DEUBLIN 回転ユニオンは可燃性(発火点60℃以上)の流体で使用しますと、洩れた時に爆発や火災につながりますので絶対に使用しないでください。デュブリン回転ユニオンは安全ガイドラインに添った流体で、十分に換気されている場所で使用してください。当社製品は危険な流体や腐食性の高い流体での使用は禁じられています。

GB USA

DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at www.deublin.com).
- For safe operation only use genuine *DEUBLIN* parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder.
- *DEUBLIN* Rotating Unions may be heavy (depending on model >25 kg). The rotating union must always be mounted by two persons. Use a tower crane or lift for any transport and mounting of the union.
- Fix the *DEUBLIN* Rotating Union for any carrying or mounting at its transport lug.
- Check safety data sheet of the hydraulic oil.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact *DEUBLIN.*

J

デュブリン　回転ユニオンの取り付けは使用する流体を含め十分なノウハウ・経験を積まれた方だけが取り付けするようにしてください。

- この取り付け説明書は取扱説明書の代用としてではなく付属書として使用してください。　取扱説明書はwww.deublin.com よりダウンロードできます。
- 安全な使用・運転のためにはデュブリンの純正部品だけを使用してください。
- 安全な使用・運転のため、流体や機械的な負荷に適合するホースだけを使用してください。
- 技術的なことについては機械メーカーの指示に従ってください。
- デュブリン回転ユニオンはモデルによって25kg以上の重量があります。取り付けの際には必ずクレーンやリフトなどの機器を使用して二人で行ってください。
- 回転ユニオンは運搬用のラグで固定して運搬、取り付けを行ってください。
- 油圧油の安全データシートを確認してください。
- 正しい取り付けを行っていただくため、使用する回転ユニオンの図面を入手してください。必要な場合はデュブリンまでお問い合わせください。

Follow installation sequence.
取り付け順序に従ってください

Inspect visually.
目視チェック

Use PTFE tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).
テーパネジはシールテープ或いはロックタイトでシールしてください

Use a gasket for sealing parallel threads.
平行ネジではガスケットを使用

Assure concentricity.
芯出しを確実にしてください

Tighten the bolts in a star pattern.
ボルトは対角の順に締め込んでください

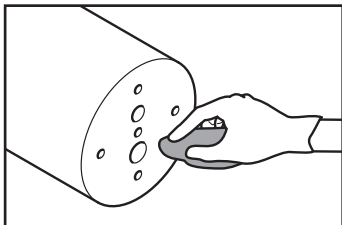
Check the technical drawing.
図面をチェックしてください

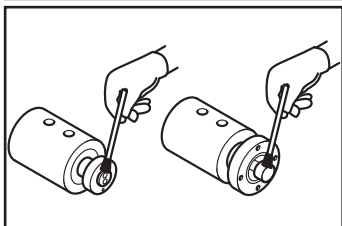
Seal leakage.
洩れを止める

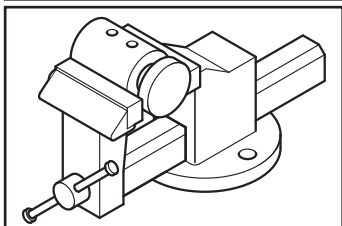
Connect drain port at 6 o'clock position.
6時方向にドレン配管してください

Do not run dry.
空回転禁止

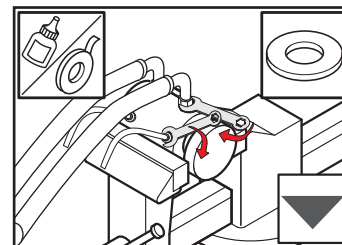
Warning: Potentially hazardous situation that may lead to death or severe injuries.
警 告：死亡或いは重傷につながる可能性がある危険な状況

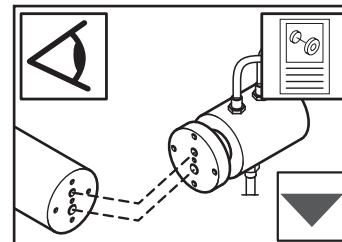
1. Prepare installation / Installation vorbereiten

Clean the end of the shaft thoroughly.

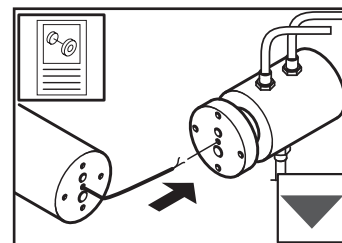
機械側シャフト端の全体をきれいにしてください

Lubricate pilot and O-Ring before installation.

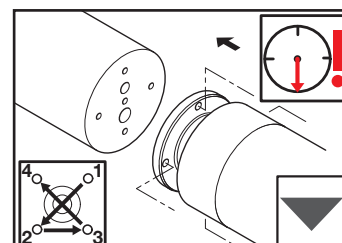
取り付ける前にインロウ部やO－リングに潤滑剤を塗布してください

Chuck the *DEUBLIN* Rotating Union onto a vise as shown.

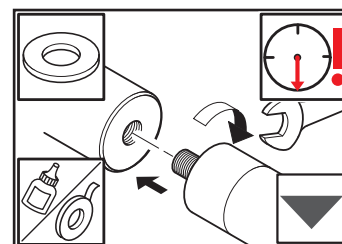
回転ユニオンを図のようにバイスで固定します。

2a. Installation / 取り付け

Attach appropriate, flexible hose with sealant or PTFE tape. The number of flexible hose according to model of *DEUBLIN* Rotating Union. No rigid piping!
Option: Attach hose with SAE-flange onto rotating union (use supplied O-Ring).

フレキシブルホースにシールテープ、シール剤を塗布して締め込みます。接続するホースの数はモデルによって変わります。
オプション：SAEフランジの場合、付属のO－リングを使用して回転ユニオンに接続してください。

Multipassage flanged rotor: Check that passages of *DEUBLIN* Rotating Union are congruent to shaft end passages.

多流路のフランジローター：シャフト側の流路穴とフランジ側の流路が一致するように取り付けてください。

Optional: Pass cable through cable bore.

オプション：ケーブル穴にケーブルを通してください。

Flanged rotor: Connect flange rotor. Secure flange by tightening bolts in a star pattern.

フランジ式ローター：フランジ式取り付けの場合は、締め込みボルトを対角の順に均等に締め込んでください。

Threaded rotor: Attach the *DEUBLIN* Rotating Union onto the shaft with sealant or PTFE tape.

ネジ式ローター：ネジ固定の場合は、ネジ部にシールテープ或いはシール剤を塗布して取り付けてください。